

I TEMPI CAMBIANO.  
NON ESSERE L'ULTIMO A SEGUIRLI.



SCOPRI TWIZY SU [RENAULT-ZE.COM](http://RENAULT-ZE.COM)  
100% ELETTRICA.

RENAULT  
**Z.E.**



Vuoi diventare un pioniere della rivoluzione elettrica? Scopri la gamma Renault Z.E. 100% elettrica. La rivoluzione parte prima di tutto da te.

**DRIVE THE CHANGE**

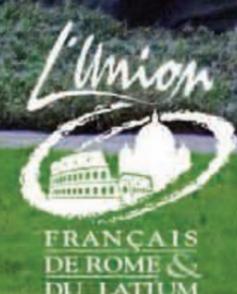


Emissioni CO<sub>2</sub> dall'intero ciclo di produzione di energia e utilizzo del veicolo (misurato su un ciclo regolamentato da European NEDC) - "dal pozzo alla ruota".  
Twizy: 32 g/km rispetto a Renault Clio dCi 85CV: 133 g/km.

fo  
ru  
m



N° 475  
MAI | JUN 2012



Revue des Français de Rome et du Latium



# L'art et la manière de marier les expertises

Choisir Mazars, pour les directions administratives, comptables et financières, c'est bénéficier de solutions opérationnelles, de la gestion courante à la mise en œuvre de projets complexes.

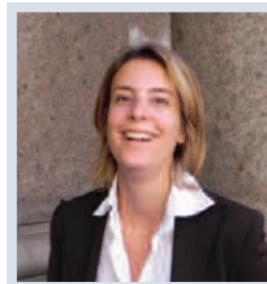
Mazars à vos côtés, c'est une garantie d'écoute et de réactivité, c'est l'art et la manière de marier les compétences de vos équipes à l'expertise de nos professionnels pour un transfert de savoir-faire pérennisé. Dans leurs missions d'audit et de conseil, les équipes Mazars conjuguent proximité, connaissance du tissu économique local et expertise globale.

*Présent en Italie depuis bientôt 40 ans, Mazars regroupe 10 implantations sur le territoire et fédère les compétences de plus de 400 professionnels, dont 21 associés.*

*Outre l'audit et l'accompagnement comptable et financier, Mazars à Rome offre des services de conseil fiscal, de gestion de la paie, d'administration du personnel et d'assistance à la gestion des expatriés.*

Via del Corso, 262/267 - 00186 Rome  
Tél.: (+39) 06 69 76 301  
email: contact.roma@mazars.it

[www.mazars.it](http://www.mazars.it) - [www.mazars.com](http://www.mazars.com)



Chères amies et amis,

Deux rendez-vous importants nous attendent avant l'été : le premier concerne directement la vie de notre association, qui, en ce temps de crise, nécessite aussi de « réformes structurelles » plus ou moins importantes sur lesquelles vous serez appelés à vous prononcer lors de l'Assemblée Générale annuelle ; le second, plus « léger », annoncera le début de l'été par une Nuit Blanche au Palais Farnèse et le début d'une nouvelle collaboration avec les associations Rome Accueil et Inventer Rome, pour le grand plaisir de notre communauté française et francophone.

## édito

Je ne saurais que trop insister sur l'importance de votre participation à la tenue de cette Assemblée Générale : l'impossibilité d'organiser le Bal Masqué depuis 4 ans a porté un rude coup aux finances de L'Union et nous avons la tâche, ô combien difficile, de retrouver un équilibre budgétaire très rapidement. C'est pourquoi j'ai pris la peine d'anticiper dans cette revue, les mesures que le Comité entend soumettre à l'approbation de l'assemblée : nous attendons vos réactions, vos suggestions, même avant l'assemblée, ne soyez pas de ceux qui s'étonneront après coup des changements intervenus, participez activement, il en va de la poursuite des activités de l'association !

Dans un tout autre registre, nous sommes très heureux de pouvoir vous proposer une soirée dansante en blanc au Palais Farnèse, sous le haut patronage du nouvel Ambassadeur, M. Alain Le Roy, et en collaboration avec Rome Accueil et Inventer Rome. Cet événement sera l'occasion de nous retrouver dans ce merveilleux Palais pour profiter de la douceur printanière de Rome dans les jardins, et pour danser jusqu'à point d'heures dans un salon d'Hercule transformé pour l'occasion. Nous sommes aussi très attachés à la réussite de la tombola caritative qui sera associée à cette soirée, car depuis toujours L'Union poursuit, conformément à ses statuts, des actions de bienfaisance en faveur de notre communauté. Vous trouverez toutes les informations concernant la Nuit Blanche, il ne vous reste plus qu'à diffuser l'information autour de vous et à très vite vous inscrire, les places sont limitées !!

Francesca SARACCI  
Présidente

## sommaire N°475 / mai / juin 2012

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 5 Nuit blanche au Palais Farnèse
- 6 Assemblée générale
- 7 Dîner à thème
- 9 À la découverte de Tuscania
- 11 Cinecittà si mostra
- 12 Institut français - Centre Saint-Louis
- 14 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 16 Intramuros n°17
- 18 Inventer Rome
- 20 Saint-Yves-des-Bretons
- 21 Chronique de Rome
- 22 L'Art s'invite chez vous
- 23 Formulaire d'inscription à l'Union
- 24 Annonces

Revue de  
*L'Union Français de Rome  
et du Latium*  
publiée six fois par an par  
l'association

Directeur de la publication  
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction  
Élodie Bauzon  
Anne-Sophie Bourgeois  
Francis Boussier  
Anne-Laure Cartier de Luca  
Gregori Lazarev  
Perrine Mazaud  
Anne Tréca

Relecture  
Georges Dubin  
Marie-Annick Fournier

Abonnements et adhésions  
(par courrier uniquement)  
L'Union - Français de Rome  
et du Latium  
c/o Institut français  
Centre Saint-Louis  
Largo Toniolo 20/22 - 00186  
Roma  
[secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

Impression  
Rotostampa Group s.r.l.  
Via Tiberio Imperatore, 23 -  
00145 Roma  
Tél. 06 5411332

REPRODUCTION INTERDITE



# Calendrier des activités

# 0506 2012

## VISITE INVENTER ROME

**BASILIQUE DE SANTA PUDENZIANA 12 MAI à 16h30**

La visite de la Basilique Santa Pudenziana du 14 avril a dû être repoussée suite à une cérémonie qui n'était pas prévue. Nous vous proposons de nouveau ce rendez-vous le samedi 12 mai à 16h30 toujours avec Rachel George, guide d'Inventer Rome, qui nous ouvrira les portes de la basilique pour nous faire découvrir ses superbes mosaïques et autres secrets.

Les personnes n'étant pas membres de l'association ne pourront pas prendre part aux visites.

La visite est réservée aux membres de l'Union

Prix membres : 10 € - Gratuit pour les enfants de - de 15 ans  
Rendez-vous : Via Urbana, 160 (à égale distance entre les sorties de métro Cavour et Repubblica)

Réservation : auprès de [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com) ou sur notre site internet

## APÉRITIFS MENSUELS

**Mercredi 16 MAI et 20 JUIN de 18h30 à 20h30**

Rejoignez-nous à notre traditionnel apéritif mensuel, le troisième mercredi de chaque mois. Les francophiles et francophones se retrouvent autour d'un bon buffet à partir de 18h30 au Bar Circus les 16 mai et 20 juin, près de Piazza Navona. L'entrée est libre pour tout le monde, que vous soyez membres ou non.

**Bar Circus**

Via della Vetrina, 15

Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari

## Exposition conseillée - LUX ARCANA

L'Union vous conseille vivement d'aller découvrir avant le 9 septembre aux Musées du Capitole une centaine de documents d'une valeur historique inestimable jusqu'alors conservés dans les Archives Secrètes du Vatican : les actes du procès de Galilée, les dépositions des Templiers français, les documents relatifs à la deuxième guerre mondiale, etc.

ET BIEN SUR, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LE SITE [WWW.FRANCAISDEROME.COM](http://WWW.FRANCAISDEROME.COM)  
POUR DÉCOUVRIR EN AVANT PREMIÈRE NOS BONS PLANS ET RECEVOIR LA NEWSLETTER

## NUIT BLANCHE

**Vendredi 25 MAI de 19h30 à 2h00**

Sous le haut patronage de S. E. Monsieur Alain Le Roy, Ambassadeur de France en Italie, *Inventer Rome*, *Rome Accueil* et *l'Union - Français de Rome et du Latium* vous invitent à passer une nuit blanche au palais Farnèse le 25 mai de 19h30 à 2h00. Au programme, apéritif musical dans les jardins du Palais, buffet, soirée dansante, et tombola caritative.

## TENUE VESTIMENTAIRE BLANCHE

Prix Etudiants (- de 26 ans) : 30 €

Prix Membres : individuel 50 € - couple 90 €

Prix non-membres : individuel 70 € - couple 140 €

Réservation par mail : [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

## CULTURE

**Samedi 9 JUIN à 10h15**

Nous vous avons présenté dans le Forum de Février-Mars les travaux de restauration de la Scala Santa, à proximité de la Basilique Saint-Jean-de-Latran. Nous vous proposons maintenant de venir découvrir les deux chapelles et le *Sancta Sanctorum* de la Scala Santa. La visite se terminera ensuite par un détour par les jardins de la scala santa où nous attendra un petit apéritif rafraichissant.

Rendez-vous : 10h15 devant l'entrée de la Scala Santa

Lieu : Piazza San Giovanni in Laterano, 14 - 00184 Roma

Tarif : 10 € pour les membres et 15 € pour les non-membres

(Pour info interne : Tarif de la visite 7 euro)

## AG 2012

**Jeudi 14 JUIN 18h15**

L'Assemblée Générale de l'Union 2012 aura lieu cette année à la médiathèque de l'Institut Français - Centre Saint-Louis le jeudi 14 juin à partir de 18h15. Plus d'informations en page suivante.

Participation gratuite pour les membres - Participation de 10 € par non-membres

Retrouvez l'Union sur Internet : [www.francaisderome.com](http://www.francaisderome.com) mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE  
S. E. MONSIEUR ALAIN LE ROY  
AMBASSADEUR DE FRANCE EN ITALIE

INVENTER ROME  
ROME ACCUEIL  
L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

VOUS INVITENT À UNE

# NUIT BLANCHE

AU  
PALAIS  
FARNÈSE

# 25 MAI 2012

DE 19H30 à 2H

APÉRITIF MUSICAL DANS LES JARDINS  
AVEC LES "CHAUSSETTES VERTES"

BUFFET  
SOIRÉE DANSANTE  
ANIMÉE PAR MARCO DJ  
TOMBOLA CARITATIVE

TENUE BLANCHE EXIGÉE

ETUDIANT (- DE 26 ANS) 30 € - MEMBRE 50 € - COUPLE 90 €  
NON MEMBRE 70 € - COUPLE 140 €

RÉSERVATION PAR MAIL  
[secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)  
[nuitblancheromeaccueil@gmail.com](mailto:nuitblancheromeaccueil@gmail.com)  
[bufo@inventerome.com](mailto:bufo@inventerome.com)

# 81<sup>e</sup> Assemblée générale



Vieille dame élégante de 89 ans, *l'Union - Français de Rome et du Latium* tiendra sa 81<sup>e</sup> Assemblée Générale ordinaire à l'Institut Français – Centre Saint-Louis le jeudi 14 juin 2012 à 18h15. L'Assemblée Générale se poursuivra par un buffet.

Tous les membres ayant renouvelé leur adhésion pour 2012 sont invités à se retrouver pour examiner et délibérer sur les points fixés à l'ordre du jour :

- **Approbation de l'ordre du jour**
- **Rapport moral 2011**
- **Rapport financier 2011**
- **Propositions visant à rétablir l'équilibre financier de l'association**
- **Programme 2012**
- **Budget 2012**
- **Election des membres du bureau**
- **Questions diverses**

Lors de cette Assemblée Générale 2012, le Comité entend soumettre à l'approbation des membres plusieurs propositions/décisions destinées à rétablir l'équilibre financier de l'association. Nous souhaitons vous soumettre avant l'Assemblée Générales les principales mesures :

- Augmentation des cotisations annuelles;
- Autofinancement des activités et organisation d'au moins un événement « rentable » dans l'année, en dehors des années du Bal Masqué.

Nous vous invitons à nous faire part de votre avis et de vos propositions, soit lors de l'assemblée, soit par e-mail, auprès du secrétariat de l'association. Enfin, cette année, 3 postes sont à pourvoir au sein du Comité de l'association.

Les membres de *L'Union* souhaitant s'impliquer dans l'organisation de nos événements peuvent se porter volontaire en envoyant leur candidature par email à [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com) avant le 31 mai. Les candidatures reçues après cette date ne pourront pas être prises en considération. L'élection des membres se fait par vote à bulletin secret au cours de l'Assemblée Générale.

La tenue de l'Assemblée Générale annuelle est un droit et un devoir prévus par les statuts de notre association. Elle permet de faire le point sur son évolution grâce à la présentation des activités passées et à l'énoncé des projets à venir.

Ceux qui n'assisteront pas personnellement à la réunion peuvent s'y faire représenter par procuration écrite (2 procurations au maximum par personne). Seuls ont le droit de vote les membres participant à l'Assemblée Générale et ceux ayant une procuration (chacun devant être en règle avec sa cotisation !).

Merci à tous ceux qui ont renouvelé leur adhésion pour l'année 2012. Pour les retardataires, n'hésitez pas à contacter notre secrétariat au plus vite.

La PRÉSIDENTE

**Attention :** Pour des raisons d'organisation, chacun est prié de s'inscrire à l'adresse [secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com) ou sur le site de *L'Union*, [www.francaisderome.com](http://www.francaisderome.com).

La participation des membres est gratuite, et une participation de 10 € par non-membre sera demandé

# Dîner à thème

## DINER À THÈME DE *L'UNION* ÉLECTIONS DES DÉPUTÉS DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

Un endroit accueillant, vu de la rue, près du théâtre Valle, où arrivent, par petits groupes, des convives se rendant au deuxième dîner à thème de *l'Union*, aujourd'hui dédié à un sujet qui nous concerne particulièrement, mais sans que nous en ayons alors bien connu les enjeux : celui de l'élection prochaine de nos premiers députés des Français à l'étranger. Nous quittons le rez-de-chaussée pour un escalier qui nous conduit vers un labyrinthe de voûtes transformées par une peinture claire, aux sols parsemés de tables bien disposées mais vides, jusqu'à une salle où nous allons nous tenir. C'est *l'Antica biblioteca Valle*, difficile d'imaginer qu'il y ait pu y avoir, dans un autre temps, des livres et des rouleaux de manuscrits dans un tel sous sol. Mais nous imaginons que l'enseigne a dû puiser, dans une histoire qui ne nous a pas été contée ce soir, les raisons de sa dénomination.

Le thème de la soirée nous est introduit par deux orateurs, qui représentent des convictions politiques différentes mais qui se rejoignent pour nous faire entrer dans un débat commun dont nous découvrons des facettes insuffisamment connues. Raymond Pétri-Giasco est le premier à prendre la parole. Son exposé plonge dans une longue expérience, dont les racines remontent à des temps anciens qui ont précédé son activité au service des Français étrangers en Italie. Ce discours est celui d'une conviction et d'une abnégation qui l'ont fait apprécier durant de longues années comme un défenseur des causes, trop ignorées des politiques, de cette population française, immergée pour de multiples raisons, et pour des temps courts ou longs, dans une société différente mais dans laquelle leurs droits avaient besoin du soutien de la nation mère. M. Pétri-Giasco nous a rappelé la réalité des problèmes de cette communauté et celle des combats que dut mener la seule institution qui pouvait alors en traiter, celle du Conseil des Français de l'Étranger.

Combien d'avancées furent acquises grâce à cette institution mais combien difficiles furent les combats qui durent être engagés. Le Conseil des Français de l'Étranger était en effet enfermé dans sa dépendance du Ministère des Affaires Étrangères et dans son passage obligé par des négociations avec quelque trois sénateurs qu'il fallait gagner à des causes bien éloignées des terroirs de leurs propres électors. Que de questionnements aussi auprès du Conseil Économique et Social auquel participaient nos représentants. Une longue histoire de petits pas et, pourtant, tant de résultats gagnés par une inimaginable



persévérance. M. Pétri-Giasco avait besoin de ce recul et de ce retour sur un long engagement pour nous dire tout ce que représentait de nouveau la décision politique d'instituer une représentation par des députés élus des communautés des Français expatriés. La France rejoignait ainsi quelques autres pays européens, dont l'Italie, qui avaient déjà fait entrer cette représentation dans leurs institutions.

Dominique Depriester s'est également placé sur le champ des enjeux. Les Français de l'Étranger font partie de la nation. La chance leur est donnée de participer à son destin politique, bien qu'éloignés des terrains politiques nationaux. L'élection de représentants est une façon d'être dans la nation et, en même temps, de pouvoir exprimer des préoccupations de citoyens qui, pour être expatriés, n'en sont pas moins des membres de la communauté nationale. Bien sûr, se pose un problème de représentativité. Il y a à peu près deux millions de français à l'étranger; la représentation électorale est d'environ un député pour 115.000 français, 11 députés sont prévus pour représenter les communautés extérieures. Au plan des chiffres, on est dans la bonne mesure. Mais que dire des circonscriptions qui doivent être dessinées pour réunir avec un seul député plus de 110.000 électeurs expatriés ? Les statistiques sont impitoyables et on doit mettre dans un même panier les Français de l'Italie, du Saint-Siège, de Saint-Marin, de Malte, de Chypre, de Turquie, de Grèce, et d'Israël. Autant de communautés, autant de problématiques locales qui devront être défendues par une seule personne.

M. Depriester met en avant les principes démocratiques qui ont été adoptés, dans sa mouvance politique pour choisir les candidats à l'élection. Mais il est bien conscient de la difficulté du défi de la bonne représentativité de l'élu d'une communauté d'électeurs aussi disparate. Pour autant, il rejoint pleinement M. Pétri-Giasco : quelles que soient les questions qui se poseront, il salue le progrès que représente cette nouvelle démarche institutionnelle. Avec M. Pétri-Giasco, il affirme avec force la nécessité de jouer le jeu. **L'expérience, en effet, ne vaudra que si, bien au-delà des clivages politiques, inhérents à notre vie politique, nous, Français de l'étranger, démontrons notre compréhension**

>>

## Dîner à thème (suite)

>>

de ce progrès de nos institutions politiques. Nous ne pouvons le démontrer qu'en participant le plus massivement possible au vote qui nous est proposé. L'important n'est pas, en effet, de savoir si la droite ou la gauche l'emporte mais bien de compter le nombre des citoyens qui auront, par leur participation au vote, montré qu'ils comprenaient l'intérêt de cette élection, à la fois pour la valorisation de leur citoyenneté nationale et pour une meilleure défense de leurs intérêts d'expatriés – par exemple, pour que chaque nouvelle loi présentée au Parlement n'ignore pas ou soutienne ces intérêts.

Le débat était lancé. On intervint, tout d'abord, pour discuter des candidats. Nous allions recevoir des candidats choisis par des partis politiques mais comment allait-on les connaître ? Quels seraient leurs programmes ? Est-ce que les déclarations d'intention que nous devions recevoir avant les élections étaient suffisantes pour créer un lien de communauté d'intérêt avec les candidats ? On intervint aussi pour rappeler l'ambivalence de ce scrutin qui obligeait désormais à faire un choix entre la représentation dans une communauté d'expatriés et celle, à laquelle on était habitué, de penser en termes de représentativité dans les pays d'attache dans la mère patrie. Des questions furent posées sur des aspects techniques du vote avec les risques de fraude que les systèmes Internet rendaient possibles (des assurances furent données, à cet égard). On intervint également pour rappeler l'importance d'une affirmation forte de la communauté française pour défendre une langue et une culture dans un pays où elle avait un prestige particulier et pour bien dire qu'une députation ne pouvait que renforcer le poids de cette influence. Certains rappelés le rôle que jouèrent les initiatives des personnes et des institutions privées dans la promotion de notre culture et comment furent créées les écoles et les institutions culturelles qui furent, plus tard, réassumées par l'État.

On intervint aussi pour dire les insuffisances du système de représentation. Un député ne peut pas représenter correctement les intérêts de communautés aussi diverses et réparties sur plusieurs pays. Des mécanismes doivent être trouvés pour retrouver la proximité que l'on avait, dans chaque communauté, avec les représentants au Conseil des Français de l'Étranger. Une circonscription des Français à l'étranger ne peut pas ressembler à une circonscription de la Meurthe et Moselle. Il nous faut des structures de représentations rapprochées qui établissent un relai avec le député et qui puissent exprimer avec autorité les problèmes spécifiques de chaque communauté française. Pour dépasser ces insuffisances, il nous faut imaginer un système de représentation locale, efficace et institutionnalisé. Faute de quoi, la députation courrait un risque majeur de superficialité, ses messages se réduisant au plus petit commun dénominateur entre toutes les communautés françaises de la circonscription électorale. Un tel questionnement ne pourrait-il pas représenter un combat spécifique des Français de l'étranger et servir de socle pour une évolution de ce premier progrès institutionnel ?



Ce qui est le plus sûr, en tout état de cause, c'est que ce débat a fait comprendre aux participants l'enjeu des prochaines élections. Chacun se déterminera, c'est normal, selon ses convictions politiques. Mais le débat nous a bien montré l'importance de la participation la plus forte possible au vote, à la fois pour valoriser la première institution qui permet aux Français de l'étranger d'avoir une voix politique qui leur soit propre mais aussi, et surtout, pour démontrer que ces Français représentent une force responsable. C'est cette force qui leur permettra de défendre d'autres progrès, en particulier pour solidariser les députés avec des structures locales dont ils devraient devenir des mandants institutionnels.

Grigori LAZAREV

## À la découverte de Tuscania

Le 18 mars dernier quelques membres de l'Union ont eu l'agréable surprise de découvrir Tuscania. Pourquoi je parle de surprise ? Pourquoi je dis « découverte » ? Parce que, en réalité, cette ville située à 90km seulement de Rome, est presque inconnue du grand public. Et pourtant sa nature non contaminée, ses trésors médiévaux, la splendeur de ses églises romaines ont même attiré des réalisateurs de renommée internationale qui ont souhaité y tourner leurs chefs-d'œuvre : on se souvient de Orson Welles en 1952 avec *Otello*, de Pierpaolo Pasolini en 1966 avec *Uccellacci Uccellini*, de Franco Zeffirelli en 1968 avec *Romeo e Giulietta*, pour n'en citer que quelques-uns.

Caractérisée par un paysage volcanique, Tuscania se situe à mi-chemin entre Tarquinia et le lac de Bolsena ; depuis la plus ancienne antiquité, sa position idéale qui lui permet presque de contrôler le cœur d'une des plus grandes artères de transit commercial, a constitué un des facteurs clé de la naissance et de la croissance de la bourgade.

Jusqu'à récemment, Tuscania était considérée comme un centre de petite dimension de l'Etrurie interne mais les recherches et études des dix dernières années ont radicalement changé une telle prospective. Notre visite nous a permis de connaître deux des plus importantes nécropoles, Peschiera et Pian di Mola, caractérisées par la présence d'un type de tombe qui a vu le jour à Tuscania au cours du VI<sup>ème</sup> siècle av. JC : la tombe en forme de maison.

Sa particularité consiste en ce que ces tombes reproduisent une habitation non seulement intérieurement mais également à l'extérieur. On a ainsi affaire à des structures creusées directement dans le *tuffe*, enrichies de corniches, de moulures, de portes, ect. Dans le cas de la nécropole de Pian di Mola l'aspect de l'édifice est encore plus faste : sur le devant de la tombe était présent un portique soutenu par quatre colonnes – maintenant disparues, surmonté de pierres, d'antennes circulaires et de sculptures en forme de sphinx ou de lions, alors que sur la façade sont présentes trois portes, dont une seule est réelle, entourée de corniches et enrichie par les dessins des battants. Située volontairement en surplomb presque au centre de la voie funéraire d'où on aperçoit les autres tombes étrusques, on se fait mieux une idée du luxe qui caractérisait les classes aristocratiques de cette période.



Le même faste grandiose peut être perçu face aux restes funéraires de la famille *Curunas* exposés dans le Musée Archéologique de Tuscania, que nous avons visité ensemble. Ici défilent devant les yeux du visiteur les membres de la classe dirigeante du IV<sup>ème</sup> siècle avant JC, avec leurs nobles consorts représentés en banquet sur le couvercle des sarcophages qui contenaient leurs dépouilles. Dans les vitrines on peut admirer les restes des trousseaux funéraires qui accompagnaient le défunt lors de son dernier voyage. De tous ces objets on retiendra en particulier le somptueux service de table en bronze constitué de pièces uniques, témoignage culturel d'une société raffinée toutefois déjà en progressive disparition.

Une autre famille aristocratique de la même époque est celle des *Vipinana*, qui nous permet de parler de l'archéologie romantique de 1800 et de la successive disparition de ses restes. La tombe fut en effet découverte par la famille Campanari, famille passionnée d'étruscologie et fin collectionneur, à qui on doit le mérite d'avoir entrepris d'intenses recherches archéologiques dans différentes zones de l'Etrurie et d'avoir été les promoteurs d'une vaste opération de publicité de cette civilisation alors peu connue, qui culmina avec la grande exposition d'antiquité organisée en 1837 à Londres, suite à laquelle l'Angleterre fit l'acquisition de tous les objets de l'exposition qui forment aujourd'hui le cœur de la section étrusque du British Museum.

Malheureusement le premier étage du Musée Archéologique de Tuscania, où sont exposées d'extraordinaires trousseaux qui illustrent la civilisation étrusque de la Tuscania du VII<sup>ème</sup> siècle avant JC est actuellement fermé, mais nous le souhaitons, l'ouverture étant prévue pour la fin de l'année, cela pourrait être une excuse valable pour revenir découvrir encore une fois Tuscania.

Sara COSTANTINI

>>

## À la découverte de Tuscania (suite)

>>

Une nouvelle aventure nous attendait dimanche 18 mars dernier, à Tuscania cette fois-ci, toujours à la découverte de restes étrusques. Notre bon petit groupe formé d'une vingtaine de personnes - après quelques dérapages sur la route où certains (la soussignée en particulier...) se sont perdus - a ainsi pu découvrir les nécropoles de Peschiera et Pian di Mola ainsi que le musée d'archéologie de Tuscania.

Entre une promenade dans les sous-bois pour atteindre les nécropoles et la récolte de violettes, d'asperges (!), nous avons suivi avec délice les explications de notre guide archéologue Sara Costantini.

Sara est romaine, archéologue spécialisée en étruscologie. Elle travaille depuis 1983 pour la Surintendance des Biens Archéologiques de l'Etrurie méridionale. Elle participe à des nombreuses fouilles, dernièrement en particulier dans les nécropoles de Tuscania. Elle réalise également des projets didactiques pour les écoles et collabore activement à la préparation d'expositions.

Toujours en sa compagnie et grâce à nos désormais amis de l'Association Soriano Terzo Millenio - un grand merci Alessandro pour cette belle journée ! Nous avons découvert un endroit fabuleux où je sais que beaucoup d'entre nous retournerons sans doute.

Laurence MOREL-CHEVILLET



## Cinecittà si mostra

L'exposition « Cinecittà si Mostra » a été inaugurée il y a un peu plus d'un an à l'occasion du 74ème anniversaire de Cinecittà. Les portes des célèbres studios de cinéma se sont ouvertes pour la première fois au grand public, et *L'Union* était présente avec ses membres, guidés par Sahra Lahouasnia, une française travaillant sur place depuis plusieurs années.

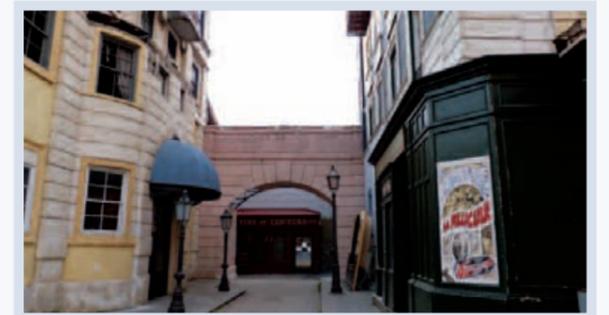
Nous étions une quarantaine, petits et grands, à faire plusieurs sauts dans le temps et dans l'espace à distance de quelques pas. Nous avons flâné dans le Paris des Frères Lumière, dans le Broadway du milieu du XIXème siècle (set de tournage de *Gangs of New York* de Martin Scorsese), ou dans la Rome antique de Jules César (set de tournage de la série télévisée *Roma*), ville que nous connaissons si bien mais qui cette fois était en version technicolor. Au fur à mesure que nous avançons parmi les sets de tournage, les enfants n'étaient pas les plus ravis.

L'exposition avait également un côté ludique dans l'espace mettant à l'honneur les différents métiers des coulisses des films. Différentes petites salles en enfilade nous faisaient entrer dans le monde des costumes\* et des accessoires (chaussures, bijoux, sacs, chapeaux, dessous intimes...) ayant été portés lors de films célèbres. Mais le clou de cet espace était clairement le petit film *back stage* d'une dizaine de minutes, au cours duquel le spectateur suivait le réalisateur dans ses choix de sélection de scènes, dans leur montage, dans la sélection des bruits de fond le tout afin de parvenir aux effets exacts désirés. Un véritable plongeon au plus profond des rouages de la réalisation et plus exactement de la post-production.

Enfin, le troisième et dernier volet de la visite était un hommage rendu à l'histoire de Cinecittà par les principaux protagonistes du cinéma italien. Les plus grandes figures se succédèrent témoignant de leur amour à Cinecittà dans un petit film, depuis Sergio Leone, à Alberto Sordi en passant par Federico Fellini sous les silhouettes dans la pénombre des costumes portés par Marcello Mastroianni et Giulietta Masina dans *Ginger et Fred*, et surtout de la célèbre robe noire d'Anita Ekberg dans *La Dolce Vita*.

Le retour à la réalité n'était pas des plus simples, surtout sous le regard de la gigantesque tête du *Casanova* de Fellini émergeant de terre sous le soleil couchant.

Perrine MAZAUD



# INSTITUT FRANÇAIS

CENTRE SAINT-LOUIS

## ACTIVITÉS CULTURELLES

MAI 2012

Entrée libre sauf indication contraire

### CYCLE de CINÉMA : JEUX D'ENFANTS

Le Cinéma regarde la jeunesse actuelle. Une jeunesse inventive et solidaire, ingénue et surprenante, malgré l'ennui, l'anxiété, l'injustice et la violence du monde qui l'entoure. Avec une sélection éclectique, de la comédie dramatique au thriller psychologique, l'Institut français - Centre Saint-Louis vous propose une sélection de longs-métrages traitant de l'enfance et de l'adolescence, un regard neuf et courageux, sans caricatures ni manichéisme, pour mieux constater, cerner et comprendre la jeunesse d'aujourd'hui.

Deux projections (sauf exceptions)

**mardi** > 21h + **mercredi** > 17h

films en VO - entrée libre dans la limite des places disponibles

**mer 2** mai > 17H + 21H (deux séances le mercredi)

**LE DERNIER DES FOUS** de Laurent Achard

France/Belgique, 2007, 96min, version originale sous-titrée en anglais, drame

**ATTENTION !** Des scènes, des propos ou des images peuvent heurter la sensibilité des spectateurs

**mar 8** mai > 21H + **mer 9** mai > 17H

**UNE VIE TOUTE NEUVE** de Ounie Lecomte

France/Corée du Sud, 2010, 92min, version originale coréenne sous-titrée en français, drame

**mar 15** mai > 21H + **mer 16** mai > 17H

**LES GÉANTS** de Bouli Lanners

France/Belgique/Luxembourg, 2011, 84min, version originale, comédie dramatique



Tom Boy - © Hold-up Films et Productions

**mar 22** mai > 21H + **mer 23** mai > 20H

**TOMBOY** de Céline Sciamma

France, 2011, 82min, version originale sous-titrée en italien, comédie dramatique

**mar 29** mai > 21H + **mer 30** mai > 17H

**17 FILLES** de Delphine et Muriel Coulin

France, 2011, 87min, version originale sous-titrée en anglais, comédie dramatique

### CONFÉRENCES - RENCONTRES

**lun 7** mai > 19H

**MARCEL RUFO**

*Adolescents d'aujourd'hui, adultes de demain*

Le pédopsychiatre Marcel Rufo est directeur médical de l'espace méditerranéen de l'adolescence à Marseille. Il présente une émission quotidienne sur la chaîne de télévision France 5, pendant laquelle il répond aux questions des téléspectateurs concernant les enfants petits et grands. Sa venue sera l'occasion d'un débat sur l'adolescence et son mal-être : quelles réponses, quels modes de contact, quelles propositions, quelles structures d'accueil et quelle place pour les adultes en devenir?

Rencontre en langue italienne.

**jeu 24** mai > 18H30

**PHILIPPE LE GUILLOU**

romancier et essayiste français

Philippe Le Guillou invente dans ses récits des utopies influencées par les légendes celtiques de sa Bretagne natale. Son écriture est aussi marquée par le christianisme et un style flamboyant.

*Le pont des anges* (Gallimard 2012) est un récit fictif qui se déroule à Rome dans la seconde moitié du XXIème siècle, où l'auteur imagine l'après-pontificat du premier pape africain.



## LES CINQ PERLES DU BAROQUE

• III édition

**15 > 25** mai à 21H

Sept concerts sur instruments d'époque, des ensembles et interprètes renommés spécialistes de musique antique et baroque, des programmes originaux parfois inédits en Italie, avec pour cadre les décors somptueux des cinq églises françaises à Rome : un rendez-vous incontournable pour passionnés et amateurs de musique baroque !

Cette nouvelle édition s'articule autour des "Histoires sacrées", cinq histoires interprétées par cinq ensembles singuliers. Le concert d'avant-première à l'Institut Pontifical de Musique sacrée sera un hommage à Bach : une rencontre suggestive entre la tradition baroque du grand compositeur et les rythmes de la musique populaire brésilienne. En marge de ces concerts se tiendront une master class ainsi que la visite d'un atelier de luthier.

**ENTRÉE LIBRE** dans la limite des places disponibles.

**mar 15** mai > **CONCERT D'OUVERTURE**

*Pontificio Istituto di Musica Sacra - Piazza S. Agostino, 20a*

Alessandro Stella - piano

Giovanni Gnocchi - violoncelle

Giorgia Milanese - soprano

Villa-Lobos : Bachianas Brasileiras n° 2.4.5

**ven 18** mai > **ENSEMBLE FAENZA**

dirigé par Marco Horvat - La Semaine mystique

Église de la Trinité-des-Monts - P.zza della Trinità dei Monti, 3

**sab 19** mai > **LE CONCERT LORRAIN**

dirigé par A.-C. Bucher & S. Schultz - Amour sacré, Judith triomphante!

Église Saint Nicolas des Lorrains - Largo Febo, 17

**mar 22** mai > **SIMPHONIE DU MARAIS**

dirigée par Hugo Reyne - Hommage à Saint-Louis, de Paris à Rome

Église Saint-Louis-des-Français - Piazza S. Luigi de' Francesi

**mer 23** mai > **ENSEMBLE MARE NOSTRUM**

dirigé par Andrea De Carlo - La Dernière Nuit

Église Saint Yves des Bretons - Vicolo della Campana, 8

Avec le soutien de



et les Pieux Établissements de la France à Rome et à Lorette

**jeu 24** mai > **ENSEMBLE ENERGEIA**

dirigé par Jean-Dominique Abrell o.p. - Histoires sacrées de Giacomo Carissimi

Église des Saints André et Claude des Bourguignons - Piazza San Silvestro

**ven 25** mai > **ENSEMBLE CORRESPONDANCES**

dirigé par Sébastien Daucé - Cécile, vierge et martyre - Histoire sacrée de Marc-Antoine Charpentier

Église Saint-Louis-des-Français - Piazza S. Luigi de' Francesi

### EN COULISSES

**mer 23** mai > **MASTER CLASS** de Hugo Reyne

sur des œuvres pour solistes (sonates italiennes et allemandes, suites françaises...)

Institut français - Centre Saint-Louis - Largo Toniolo 22

**sam 19** mai

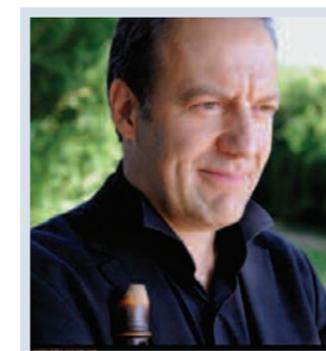
**VISITE** de l'atelier du **LUTHIER CLAUDE LEBET**



Ensemble CORRESPONDANCES



Alessandro STELLA



Guy VIVIEN / SYMPHONIE DU MARAIS

Avec le parrainage de



# L'Italie en diagonale

Par Anne Tréca

4 | febbraio

Exceptionnelle vague de froid sur toute la péninsule avec des températures frôlant les  $-30^{\circ}\text{C}$ , dans les Alpes piémontaises. A Rome, la neige s'installe pour la première fois depuis 26 ans. Les principaux monuments antiques - Colisée, Forum et Palatin - sont fermés par précaution, tout comme les services municipaux (sauf la police, les services sociaux et la protection civile) de même que les écoles, pour la plus grande joie des jeunes Romains.

11 | febbraio

La presse italienne fait état de fortes tensions dans l'entourage du Pape Benoît XVI. Un hypothétique projet d'attentat contre le Saint Père est même envisagé.

14 | febbraio

Mario Monti met son veto à la candidature de Rome pour les Jeux olympiques au motif que le pays ne possède pas les garanties financières suffisantes.

18 | febbraio

La 62e édition du festival de San Remo s'achève par le succès de la Florentine Emma Marrone, artiste révélée par l'émission de télé réalité Amici, avec la chanson « Non è l'inferno ». Elle devance Arisa qui interprétait « La notte » et Noemie qui chantait « Sono solo una parola ».

3 | marzo

Les juges de Grosseto désignent les experts chargés d'analyser la "boîte noire" du Costa Concordia. Résultats attendus en juin.

6 | marzo

L'affaire du double meurtre des pêcheurs indiens par deux militaires de la marine italienne (Massimiliano Latorre et Salvatore Girone) prend la tournure d'un conflit diplomatique ouvert entre l'Italie et l'Inde. Selon Rome, l'incident, dont le déroulement exact n'a pas encore été établi, a eu lieu dans les eaux internationales et par conséquent cette affaire est du ressort de l'Italie. Les autorités indiennes soutiennent, quant à elle, que lors de l'accident, le bateau se situait à seulement une vingtaine de kilomètres de la côte et qu'il en revient ainsi à la justice indienne de condamner les deux militaires italiens.

23 | marzo

Le gouvernement approuve le texte de réforme du code du travail: refonte du droit du licenciement (article 18) pour les entreprises de plus de 15 salariés, élargissement du nombre de bénéficiaires de l'assurance-chômage, mesures en faveur de l'emploi des jeunes et des femmes. La bataille législative promet d'être plus ardue, notamment en raison de l'opposition des principaux syndicats de travailleurs et partis politiques de gauche concernant les nouvelles dispositions introduites sur l'article 18.

23 | marzo

Le pompage des réservoirs du Costa Concordia est terminé.

28 | marzo

Emilio Fede, 80 ans, est remplacé à la direction du TG4. Journaliste présentateur-vedette du groupe Médiaset et ami personnel de Silvio Berlusconi, il est inculpé dans le "Rubygate" et venait d'être mis sous enquête pour fraude fiscale par le parquet de Rome. Il aurait tenté de déposer 2,5 millions d'euros en liquide dans une banque en Suisse.

31 | marzo

Caroline Kostner décroche la médaille d'or aux championnats du monde de patinage artistique, à Nice. Une première italienne.

# La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

15 | février

Entrée officielle en campagne de Nicolas Sarkozy pour les prochaines présidentielles.

24 | février

César du meilleur acteur pour Omar Sy dans le film « Intouchables ».

26 | février

Le film « The Artist » remporte 5 Oscars aux Etats-Unis dont celui du meilleur réalisateur, meilleur film et meilleur acteur pour Jean Dujardin.

27 | février

Le hameau de Courbefy, à 40 km de Limoges (Haute-Vienne) et abandonné depuis 2008, a été mis en vente pour 330.000 euros par ses propriétaires, un couple du Gard, qui ont échoué dans leur tentative de développer un complexe d'hôtellerie restauration.

28 | février

Le Conseil Constitutionnel déclare inconstitutionnelle la loi visant à réprimer la contestation des génocides que cette dernière a reconnus comme tels, dont celui arménien, pour violation de l'exercice de la liberté d'expression et de communication.

2 | mars

Décès de Gérard Rinaldi, acteur et chanteur des Charlots à l'âge de 69 ans.

7 | mars

Décès du comédien et acteur Pierre Tornade à l'âge de 82 ans des suites d'une chute accidentelle.

14 | mars

La chaîne de télévision M6 fête ses 25 ans d'existence.

14 | mars

Fête du Pi, ce célèbre nombre qui correspond au rapport entre la circonférence d'un cercle et son diamètre. Pourquoi le 14 mars me direz-vous ? Eh bien parce qu'aux USA cette date s'écrit 3/14, soit l'approximation de  $\text{Pi} = 3,14$ .

23 | mars

La Ville de Paris crée des « brigades du silence » dénommées « Pierrots de la nuit ». Composées d'intermittents du spectacle (clowns, mimes, comédiens), elles incitent, à l'aide de saynètes humoristiques ou de numéros de mime, les noctambules bruyants au silence ou à parler moins fort.



# Intramuros

## n°17

### IL EST 7 HEURES, LA PLACE NAVONE S'ÉVEILLE

Depuis 30 ans, petit à petit, les piétons romains reprennent du terrain sur les voitures. Cela a commencé avec la place de Venise, puis la place du Peuple, puis celle du Gesù, pour n'en citer que 3 des plus grandes- Mais la bataille s'est poursuivie au niveau de places moins célèbres et l'on a vu disparaître les parkings de la place Zanardelli, de la place Santa Cecilia, de la place Saint Apollinaire avec leur gardiens « abusivi » à qui on laissait les clés de sa voiture en toute confiance...

Mais un grand coup vient d'être frappé par le Maire de Rome : depuis le 1<sup>er</sup> Mars il a interdit tout stationnement de voiture place Navone... Finies les Mercedes garées et autres voitures de luxe avec sur le pare-brise un panneau « handicapé », finis les camions de livraison, finis les véhicules de l'AMA, finis les CD de l'Ambassade du Brésil. Et la place est transformée.

Pour ceux qui se lamentent de la voir envahie par les touristes (1), je leur conseille d'y venir flâner à 7 heures du matin, c'est un grand moment de bonheur : la place Navone est à vous tout seul ! (2).

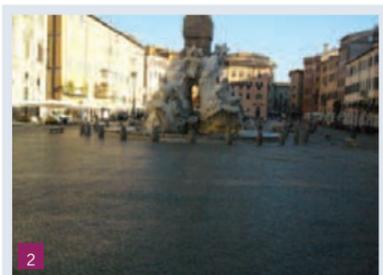
La Pimpaccia s'est déjà éloignée laissant derrière elle une odeur sulfureuse (Mais qui donc était-elle ? était-elle ?).

Bientôt le premier rayon du soleil caresse le sommet du clocher de l'église de Sant'Agnese (3) qui lentement va sortir de l'ombre. Il lui faudra bien 30 minutes pour éclairer toute la façade. Profitez-en pour admirer les 75 colombes en pierre et en bronze des Pamphilj qui observent depuis plus de trois siècles les volées de pigeons (4). Pendant ce temps, des Bangladais arrivent avec des diables chargés des étals des peintres et autres caricaturistes. Pour 5 euros par étal, ils vont les installer (5) et les amarrer au sol pour éviter de les voir emportés par le premier coup de vent.

Adele, la pauvre qui se tient au coin de la grille de Sant'Agnese, attend que le soleil vienne la réchauffer (6). Elle restera là toute la matinée et quand le soleil, vers deux heures, abandonnera Sant'Agnese pour aller éclairer la façade de Notre Dame du Sacré Cœur de Jésus, elle ira s'y réfugier sous l'un des trois porches.



1



2



3

Les « camerieri » des cafés commencent à sortir les tables et déploient les parasols. Les peintres arrivent. Ils tiennent conseil au coin de la rue qui mène à Saint-Nicolas-des-Lorrains... on discute les dernières nouveautés : le « sindaco » veut maintenant que toutes leurs installations soient identiques... Ninetto – petit, bronzé été comme hiver, cheveux longs blancs avec sa veste d'indien et sa boucle d'oreille – ne semble pas inquiet. Il est là depuis 30 ans et en a vu d'autres... Avec la crise il ne vend que 150 tableaux par an et cela lui suffit. Mais il fait bien pâle figure devant ses collègues qui, bon an mal an, tournent autour de 750 toiles !

Les ravissantes jeunes femmes que l'AMA emploie sont furieuses. Du fait de l'interdiction du maire, il leur faut trainer les sacs d'ordures jusqu'au camion stationné au bout de la Place...

Don Gianni Todescato, le curé de Sant'Agnese apparaît sur son balcon et arrose généreusement ses pétunias qui d'ici peu vont dégringoler en cascade ...

C'est l'heure de faire sortir les chiens. Un monsieur en tient 4 en laisse et a quelques difficultés car chacun d'eux a décidé de se diriger vers un point cardinal différent...

Voici des parents qui emmènent leurs enfants à l'école souvent sur leur bicyclette...

Puis viennent des séminaristes et des sœurs, dans des uniformes les plus divers, qui se dirigent vers l'Université pontificale Santa Croce Place Saint Apollinaire. A 8 heures pile un groupe de 10 séminaristes américains impeccables, avec des sacs à dos, se dirige vers l'est. Manifestement, ils ne fréquentent pas le même enseignement...

Depuis un bon moment, Roberto le fidèle gardien de l'École française de Rome discute avec sa collègue sur le pas de la porte, mais il lui faudra encore attendre beaucoup de temps avant que n'entre quelqu'un. Mais lui, il est là... depuis 1975.

Le ballon – probablement lâché par un enfant lors de la « Befana » et dont l'envol a été arrêté par un fil partant du Palazzo Braschi - s'agite lamentablement...

Le kiosque à journaux s'ouvre et le patron met en place non seulement des journaux mais toute une quincaillerie qui plaît aux touristes...

Maintenant la place est bien éclairée et on peut comparer les couleurs des façades qui vont du blanc cassé au rose pâle, au gris clair et à un ocre horrible... à croire que le palazzo du 42 a été trempé dans une tasse de chocolat ! De

quoi faire réfléchir et donner du grain à moudre à ceux qui depuis 30 ans se lamentent de l'évolution de la couleur des façades romaines...

Les coquilles Saint-Jacques tapies sous les corniches des immeubles en face du Palais Doria-Pamphilj rappellent que près d'un quart de la place est propriété espagnole.

Pas loin de là, sur la Piazza Massimo se préparent déjà les « statues immobiles » : un pakistanais se blanchit la figure pour devenir statue de la Liberté, un polonais se barbouille de vert et s'entoure de feuillages pour se transformer en homme des bois... Ils vont bientôt être rejoints par un cow-boy en fonte, un brésilien qui deviendra un extraordinaire homme d'affaire pétrifié (7). Il y a là aussi en préparation une momie de Toutankhamon et une rom qui deviendra homme sans tête...

Les trois plaques indiquant le niveau de la fameuse inondation du 28 Décembre 1870 rappellent combien cet événement a marqué les esprits...

La lampe qui éclaire la Madone est restée allumée (8). Mais le cavaletto a disparu depuis bien longtemps...

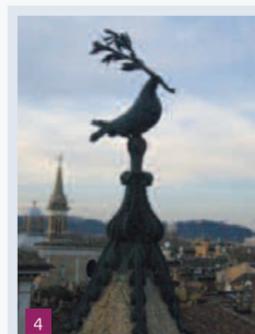
Une équipe vient nettoyer les fontaines... Celle de Caritas ne passe elle que le Mercredi pour ramasser les pièces lancées par quelques rares touristes qui ont confondu la fontaine des Fleuves avec celle de Trévi...

Ca y est le décor est en place...

La place Navone est bien réveillée...

Les premiers touristes arrivent...

Un FLÂNEUR



4



5



6



7



8



9

### RÉPONSE À INTRAMUROS N° 16

#### AUX PORTES DES ÉGLISES ROMAINES

Sur la façade des églises de Rome est apposé le blason du pape régnant. Rompant avec la tradition qui voulait que l'écu soit surmonté de la tiare papale à trois couronnes, Benoît XVI, en signe d'humilité a demandé que la tiare soit remplacée par une mitre d'évêque indiquant ainsi qu'il était un évêque parmi les évêques. Belle attitude, mais visiblement cette demande n'est pas parvenue jusqu'à l'église de San Lorenzo-in-Lucina qui a maintenu la tiare (9).

Un FLÂNEUR

- 1 - La foule sur la place
- 2 - La place au petit matin
- 3 - Saint'Agnese émerge de l'ombre
- 4 - La colombe des Pamphilj observe du haut de l'obélisque
- 5 - Pour 5 Euros par jour « andata-ritorno »
- 6 - L'incroyable Brésilien figé en businessman pressé
- 7 - Le premier rayon de soleil est apprécié
- 8 - L'écu de Benoît XVI surmonté de la tiare papale à Saint Lorenzo in Lucina
- 9 - La madone qui en a vu d'autres

# Inventer Rome

PARTEZ AVEC NOUS SUR LES ITINÉRAIRES ROMAINS...

L'association *Inventer Rome* est très heureuse de s'associer à *l'Union - Français de Rome* et à *Rome Accueil* pour un événement exceptionnel qui aura lieu dans un espace qu'elle connaît bien et participe à faire connaître à tous, le palais Farnese. L'événement est la **NUIT BLANCHE** le **25 mai 2012**. La musique n'y sera pas baroque comme lors de la promenade musicale que nous avons organisée en 2009. On y écouterait un groupe de jazz, **les chaussettes vertes**, (<http://chaussetteverte.tripod.com>) le temps de l'apéritif et un DJ nous fera danser jusqu'à l'aube. Tenue blanche de rigueur !



Avec le printemps qui réapparaît, *Inventer Rome* sort quelque peu des églises, palais et lieux de sépulture qu'elle vous a fait découvrir ces derniers mois pour vous promener dans Rome et ses environs, sous des formes originales.

Tout d'abord Mary Boldo, Docteur en esthétique et sciences de l'art, continuera son cycle sur Rome et la littérature française initiée en avril par la basilique Saint Pierre décrite ou plutôt critiquée, de manière inattendue mais pertinente, par Stendhal. Le prochain rendez vous sera le Panthéon, toujours sous le regard de l'auteur des « Promenades à Rome ».

Françoise Tricoire, professeur au lycée Chateaubriand mais aussi chanteuse lyrique, (nombreux concerts, opéras, lieder, musique religieuse, opérettes et chansons françaises classiques), vous propose un nouveau cycle sur l'opéra à travers une série de conférences sur les opéras joués à Rome (Opéra ou autres lieux). Pendant 1 heure et demie / 2 heures, vous pourrez écouter une conférence introductive à l'écoute de l'opéra, articulée autour d'un résumé de l'œuvre, du récit de la genèse de l'œuvre, de l'étude du rapport entre le texte et la musique, d'écoute d'exemples sonores. Aucune vidéo ne sera présentée car il semble peu judicieux de déflorer un spectacle encore inconnu... et il faut vérifier si les indications de mise en scène correspondent effectivement à la mise en scène que l'on verra ! Les conférences auront lieu sur le site de Strollh Fern gracieusement mis à disposition par le lycée Chateaubriand.

Puis, Gaël de Guichen vous fera découvrir la Piazza Del Popolo, au travers cette fois du regard d'un pèlerin arrivant à Rome au 18ème siècle. Une visite surprenante !

Rachel Georges, quant à elle, vous promènera dans les lieux du pouvoir au XIXe et XXe siècles : le Palazzo Madama, Monte Citorio, le Palazzo Chigi, le Quirinale et vous proposera, également, cette fois de l'intérieur, de revoir le Palazzo Colonna, émouvante évocation de Marie Mancini, « étoile » déchue de la Cour de France qui n'en a pas moins brillé à Rome.

C'est également à l'intérieur de la Villa Médicis que vous emmènera Céline Bonnot-Diconne, actuelle pensionnaire, dans les salles les plus prestigieuses (chambres du cardinal et Grand Salon) pour découvrir les

POUR TOUTE INFORMATION, se reporter au site internet [www.inventerome.org](http://www.inventerome.org)



décors et tentures murales en cuir doré polychrome qui y ornent les murs entre le XVIème et le XVIIIème siècle, sujet de sa recherche.

Serge Calvez, fidèle à lui-même, parcourra les églises (Sainte Praxède, le Panthéon, Sainte Marie de la Conception et le cimetière des capucins) le temple des nymphes et en juin le Forum, le Palatin et Ostia Antica.

Ensuite, plus ludique, aura lieu la nouvelle édition annuelle du rallye lequel, rappelons-le, permet la découverte d'un quartier de Rome sous la forme d'un jeu de piste. Agnès Leone et Giulia Raponi ont préparé toutes sortes de questions, casse têtes et itinéraires. Deux équipes s'affronteront et la meilleure sera récompensée. Ce rallye se déroulera le 19 mai mais le lieu restera secret jusqu'au jour J. Que de surprises vous attendent ! Inscrivez-vous dès maintenant sur le site d'*Inventer Rome*.

Enfin, Jean Perrot, reviendra spécialement de France, pour organiser à nouveau un week-end de balade, tant celui de l'année dernière fut un franc succès. Avec son œil d'archéologue, il vous emmènera dans le « Parco nazionale della Majella », somptueux massif de calcaire des Abruzzes, également chargé d'Histoire, de celle de la déesse italique Maia à celle du saint vénéré Pietro da Morrone, élu Pape en 1294 sous le nom de Célestin V, et qui choisit d'abdiquer en Juin 1295.

Au cours de 2 journées de marche (pour tous les niveaux) aux détours de paysages grandioses (la montagne culmine à 2793m au Monte Amaro), de villages ancestraux, de monastères ou autres lieux de culte, il vous permettra d'observer la diversité de la faune et la flore. Peut-être aurez-vous la chance d'apercevoir ou d'entendre les loups que cette région abrite ! Retenez les dates des 26 et 27 mai. Le programme précis de ces journées est présenté sur le site d'*Inventer Rome*.

Cette liste n'est pas exhaustive et d'autres « sorties » sont prévues jusqu'à l'été.

Consultez le site pour tous autres renseignements.

Élodie BAUZON et Marion ENGELSEN  
Pour *Inventer Rome*

# Saint-Yves- des-Bretons



Saint-Yves-des-Bretons est sans doute la moins connue des 5 églises françaises de Rome. Et pourtant elle fut concédée à la communauté romaine des Bretons dès le milieu du XVI<sup>ème</sup> siècle avant même qu'une confrérie de langue française ne commence à ériger le Saint-Louis-de-France que nous connaissons.

Autour de l'église furent aussitôt construits un hospice et un hôpital pour accueillir les pèlerins- concession qui fut ratifiée par une bulle de Calixte III en 1455.

Comme sur les propriétés des autres "nations" (espagnoles, portugaises...) et pour se faire reconnaître des pèlerins sur les immeubles autour de Saint-Yves, étaient apposés le blason "national", et dans notre cas l'hermine, symbole de la Bretagne.

Mais lorsque pour cause de vétusté, il fut décidé en 1875 de démolir l'église et les bâtiments s'y rattachant directement - soit le pâté d'immeubles entre la Via della Scrofa et le Vicolo della Campana -, les 3 plaques en marbre avec l'hermine encore existantes furent détachées et appliquées dans le cloître de Saint-Louis où elles se trouvent, bien seules et anonymes, encore aujourd'hui.

Pour rappeler l'origine du pâté d'immeubles qui fut reconstruit suite à la démolition de 1875, une copie des plaques originelles sera dévoilée via della Scrofa le Samedi 19 Mai, jour de la saint Yves après la messe qui sera célébrée comme chaque année dans l'église. Les Bretons et les amis de la Bretagne seront bien évidemment les bienvenus.

Gaël DE GUICHEN et Jean-Yves GUILLAUME

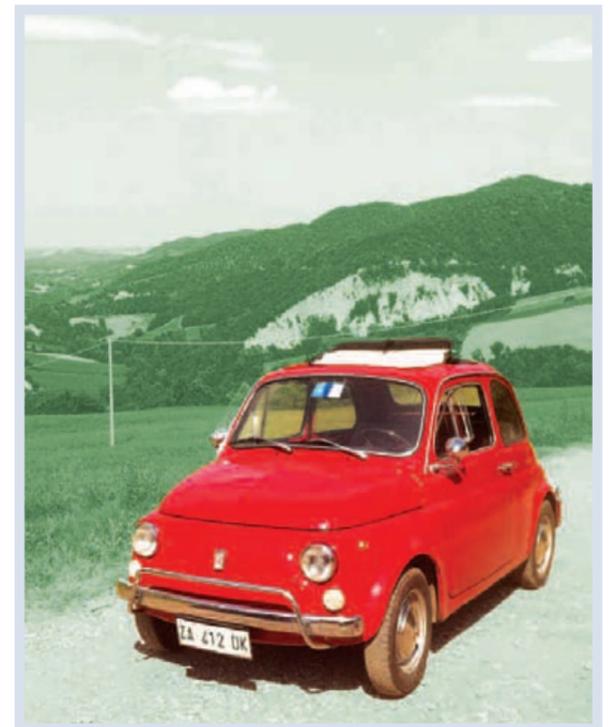
# Chronique de Rome

## ROUGE C'EST ROUGE !

Le jour de la Pentecôte, comme tous les autres jours, j'ai marché à Villa Borghese, mais changé de parcours, pour aller vers notre Villa Médicis (Merci Napoléon de l'avoir achetée au bon moment!) *visitare e salutare*, faire une visite, pour les saluer, à mes amis statufiés... *bustifiés*, devrais-je dire : artistes, scientifiques, princes, martyres (les jeux du cirque, comme la religion, ici ne sont jamais loin !), et parmi eux, oh ! Surprise! *Lorenzo dei Medici* ! Laurent de Médicis !... tout maquillé de peinture rouge vernissée !... C'est très prenant mais tous comptes faits, pas vraiment surprenant que le *Lorenzaccio* de notre Musset soit ainsi perçu et vécu par certains de ses compatriotes d'aujourd'hui ! Son visage porte en quelque sorte les stigmates de ses crimes !!!...

Et puis retour chez moi : douche !... besoin d'air, lavage de cerveau... euh !... de tête, de cheveux, j'enfile un vêtement dans les tons vert borghese, pour adoucir mes mœurs, et direction ma petite église et son Don Camillo. C'est la Pentecôte et, ses petites langues de feu obligeant, il a revêtu une chasuble de faille d'un rouge brillant, sans aucune fioriture. Avec un unique pendentif en or, sur fond d'autel et compositions florales, toutes de roses rouge profond, et son homélie très suggestive sur l'Amour (incroyable : il a dû connaître !) et après mon *Lorenzaccio* rouge (de cruauté honteuse ?)... c'était franchement *fortissimo* ! Alors en sortant, au vu de la belle, longue et verte Place de Sienne auréolée de cyprès et de pins romains, je me suis prise à *fantasticare* (j'ai laissé courir et s'envoler mon imagination) sur la couleur rouge, *rosso* en italien, en effleurant, ici ou ailleurs, sa symbolique!...

Et, en *pole position*, Ferrari ! Partout dans la botte italienne, à chaque sortie d'hebdomadaire Autos, inutile de chercher les titres, mais aller tout droit vers les couvertures rouges, aucun risque d'erreur... et puis virer sur les restos *Pizza Bruschetta*, à l'instar tomate basiliqué de leur drapeau, ou bien goûter un *carpaccio*, du nom du peintre vénitien de la Renaissance, Carpaccio, dont les tableaux, aux vêtements d'un rouge si vif et si cru qu'aujourd'hui, ils font, de façon surprenante et un peu iconoclaste quand même, les délices linguistiques de nos papilles carnassières !... ou bien encore, suivre les cardinaux, chacun pape en puissance :



petites calottes rouges, toutes ailes et soutanes déployées, ils s'envolent comme dans les tableaux impressionnistes (de Seurat ou de Monet ?) ou encore mieux, se métamorphosent en *red pixels* sur nos écrans télé ou PC... et puis retour sur la capitale et ses couleurs, rouge et jaune... *GialloRossi* (l'équipe de foot de la capitale *La Roma*)... tiens ! Ce sont les mêmes couleurs que celles des moines bouddhistes ! Bel œcuménisme, et puisqu'on fait dans l'universel à Roma, voyons rouge... comme l'Amor : renversant !

... et me voilà alors transportée, dans mon imagination, en Espagne, vers le torero et sa muleta rouge brûlant, face au taureau fumant, dans sa passe *véronique*, 'vraie icône', visage/image couleur sang de sueur... et puis retour sur Venise l'Orientale, rouge et or, et Vivaldi son prêtre-musicien 'roux'... en Italie, les cheveux roux sont *rossi*, rouges !... ce merveilleux roux vénitien aux reflets d'or, comme le blond du même nom qui inonde de sa lumière tant de tableaux de la riche Renaissance !... et encore un saut dans l'espace et le temps : 1789 ! Paris, la Révolution française !... le bonnet phrygien, rouge!... et un autre petit bond de quelque 150 ans !... mai '68 : Dany le Rouge, Daniel Cohn-Bendit, le nôtre de roux ! De Vivaldi, le prêtre Rouge Roux vénitien, à Dany le Rouge Roux européen, il n'y avait qu'une différence de tonalité, mais pas de chaleur ! Alors, dès l'après-midi, pour un peu plus de douceur, je suis allée au cinéma climatisé voir *La Vie en rose* de notre sublime petite dame en noir...

Venerdi 1° Giugno 2007

Véronique DESCHAMPS

# L'Art s'invite chez vous

## Ca y est ! Rome a ouvert son ARTOTHÈQUE

Un concept né en Allemagne au début du XXème qui s'est répandu en Europe du Nord puis en France dans les années '80 (Caen, Pessac, Artothèque régionale du Limousin, Angers, Grenoble, Lyon, Clichy, Argenteuil, Paris...) et enfin New York l'année passée...

### Mais qu'est-ce qu'une Artothèque ?

C'est un lieu où l'on peut louer des œuvres d'art. L'Artothèque est à l'Art Contemporain ce que la bibliothèque est à la littérature. Un lieu pratique et innovant qui fait vivre l'Art dans la chaleur de notre quotidien.

L'idée est de rendre l'Art Contemporain accessible à tous : aussi bien à ceux qui aimeraient bien s'en approcher mais qui ne savent pas par où commencer qu'à ceux qui ont déjà engagé un parcours dans le vivier artistique.

### Comment ?

En prêtant les œuvres aux particuliers et aux entreprises pour un bureau, une salle d'attente, un hall d'accueil. La directrice de l'Artothèque est là pour présenter les œuvres. L'art s'invite ainsi dans l'espace privé des adhérents de l'Artothèque.

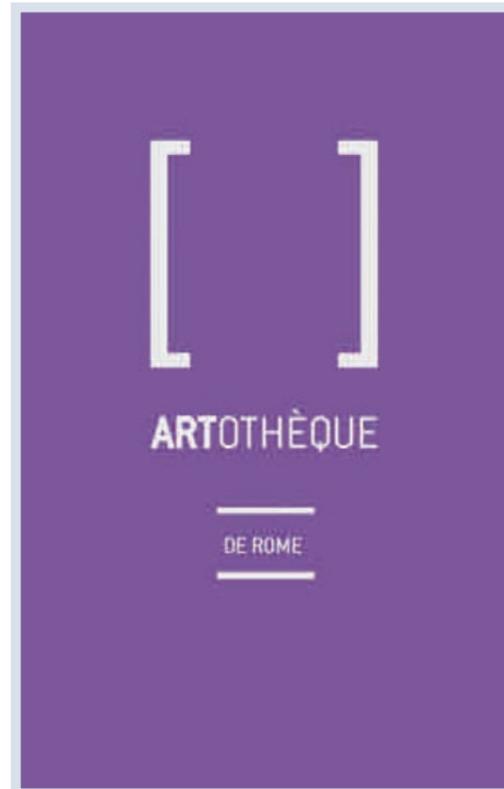
Moyennant une cotisation annuelle et quelques documents à fournir, chaque adhérent peut alors choisir une œuvre à l'Artothèque ou sur le site (chaque adhérent aura un login). Le choix fait, il l'emporte chez lui ou dans son entreprise et peut ainsi l'apprivoiser pendant les 3 mois de prêt. A l'issue de cette période, il rapporte l'œuvre à l'Artothèque et en choisit une autre.

L'Artothèque fonctionne comme une bibliothèque.

### Une question revient souvent : « si un adhérent a un vrai coup de cœur pour une œuvre peut-il l'acheter ? »

L'Artothèque ne vend pas les œuvres, elle renvoie l'adhérent vers l'artiste ou la galerie représentant l'artiste. Il existe cependant une formule qui permet à l'adhérent d'acheter une œuvre dans la sélection de la commission et de la confier à l'Artothèque pour la mettre à disposition pendant trois ans, période au terme de laquelle le propriétaire récupère définitivement son bien.

Le fait qu'il n'y ait pas d'obligation d'achats d'une œuvre permet toutes les libertés de choix y compris pour des



œuvres vers lesquelles on ne serait jamais allé. En cela, le concept d'une Artothèque développe l'esprit de curiosité et de découverte.

La collection propose un éventail de supports (huile, sérigraphie, photographie, dessins...) et une vaste offre artistique prometteuse ou confirmée. Pour ce faire, L'Artothèque a créé une commission de sélection composée de membres en lien étroit avec le monde de l'Art Contemporain.

Nous souhaitons que l'espace de l'Artothèque serve de lieu de rencontres, aussi des expositions individuelles sont-elles organisées.

Vous pouvez retrouver l'actualité de l'Artothèque de Rome sur sa page Facebook ou sur le site :

[www.artothequederome.org](http://www.artothequederome.org).

Les expositions sont ouvertes à tous dans l'espace de l'Artothèque in Via Margutta n.85 du mardi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 15h à 18h.

**Sabine OBERTI**

Directrice de l'ARTOTHÈQUE de Rome

## Renouvelez votre adhésion ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

TARIFS Individuel	/ 25 €
Couple	/ 40 €
Jeune (-25ans)	/ 13 €

### MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

25 EURO +		EURO =		EURO
40 EURO +		EURO =		EURO
13 EURO +		EURO =		EURO

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

**L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM**  
c/o Institut français - Centre Saint-Louis  
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Rome, le \_\_\_\_\_

SIGNATURE

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION

À

# L'UNION

FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

Nom (M. Mme Mlle) \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Téléphones \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

CONJOINT

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 675/96 et modifications successives

Autorise l'utilisation dans Forum et sur le site de l'association [www.francaisderome.com](http://www.francaisderome.com) des photographies réalisées durant les activités organisées par L'UNION me concernant et concernant les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non commercial.

Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier de l'année suivante.

# Petites annonces

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

## SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

### MÉDECINS

**GÉNÉRALISTE** - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Università Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710.  
Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

**CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED** - Docteur Andrea Scala, Diplômé de l'Università Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT.  
Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome - 06 355281- 335 7662164 - [scalandrew@fastwebnet.it](mailto:scalandrew@fastwebnet.it)

**CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN** (Maladie de Dupuytren,...) - Docteur Jean Verola A.C.C.A. Université de Marseille.  
Aventino Medical Group.  
Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

**DERMATOLOGIE** - Dr Noël Corson, maladies de la peau et du cuir chevelu, dermatologie pédiatrique et adulte, chirurgie dermatologique.  
Email: [noël.corson@wanadoo.fr](mailto:noël.corson@wanadoo.fr), cell: 338 39 77 579.  
Aventino Medical Group: Via S. Alberto Magno, 5 - 06 5728 83 49  
Salvator Mundi Hospital: Via delle Mura Gianicolensi, 67 - 06588 961

**GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE** - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - [www.doctornaumann.info](http://www.doctornaumann.info)  
Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome  
06 5780738 - 06 57288349

**OPHTALMOLOGISTE** - Docteur Bruno Lumbroso, Membre de la Société Française d'Ophtalmologie.  
Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

**OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE** - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago.  
Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : [www.thielendoctor.com](http://www.thielendoctor.com)  
Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

**PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE** - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal.  
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5.  
06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

**PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE DES VARICES - ECHO DOPPLER COULEUR** - Dr Piersevero ROSSI - Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes.  
Consultations : ROME VEIN INSTITUTE  
Via Rodolfo Lanciani n. 69 (P.zza Bologna-Nomentana).  
Tel. 06 98 18 24 12 - 335 56 02 330 - [www.asval.it](http://www.asval.it)

**PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE** - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes.  
Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911.  
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome.  
06 5780738 - 06 57288349 - 338 7252726.

**PSYCHOTHÉRAPIE** - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome.  
Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome - Tel: 06 5780738 / 0657288349.  
Via Etruria 22, 00183 Rome (M: Re di Roma) - Cell: 349 5049960 - Email: [Corinne.Perisse@teletu.it](mailto:Corinne.Perisse@teletu.it)

**OTO-RHINO-LARYNGOLOGISTE** - Docteur Berend Glazenburg, Université de Leiden (Pays Bas), O.R.L. pour adultes et enfants.  
Aventino Medical Group, Via San Alberto Magno, 5 - 00153 Rome  
Tel: 06 5780738 / 06 57288349

### CABINETS MÉDICAUX POLYSPECIALISTES

**AVENTINO MEDICAL GROUP**, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français.  
Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie, (voir liste des médecins plus haut).

**CENTRE GRIMALDI DE MEDECINE POUR LA FEMME**  
Gynécologie, Obstétrique, Echographie, Infertilité, Accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile, Chirurgie, Ménopause naturelle, Mammographie et Densitométrie osseuse.  
Spécialistes formés à l'étranger, français, espagnols, anglais, portugais, arabes et russes. Via Velletri,24 - 06 8559577 - 06 8551166.

**CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE**  
Directeur : Professeur Giovanni Boemi.  
Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.  
Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

### CABINETS DENTAIRES

Docteur T. Bianchi, diplômé de Stomatologie et Chirurgie Maxillo Faciale. Paris VI Pierre et Marie Curie.  
Docteur L. Bianchi, Chirurgien Dentiste Spécialiste en Orthodontie.  
Via Panama,87 (Parioli) - 00198 Rome - 06 85353252 - 06 8548720.

Docteur Fabrizio Scardino, Université La Sapienza et C.H.U. Saint Antoine Paris. Prothèse fixe Metal Free, Implantologie, Chirurgie des dents de sagesse, Orthodontie Traditionnelle et Invisalign (Cabinet certifié).  
Viale Eritrea, 120 (Nomentana-Trieste) : 06-86322888.  
Urgences 347-4755881 - [fabrizio.scardino@hotmail.it](mailto:fabrizio.scardino@hotmail.it)

### FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. [fdc.rom@gmail.com](mailto:fdc.rom@gmail.com)

### PROFESSIONS PARAMÉDICALES

**ÉTIOPATHIE** - Denis Chaboud. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne.  
Via Sforza Pallavicini,11 - 00193 Rome - 06 6861290.

**RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE**  
Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo).  
Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

## DIVERS

**MEDIAVINCE** : L'essentiel au premier plan  
**CRÉATION DE SITE WEB** multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia.  
[v.houde@mediavince.com](mailto:v.houde@mediavince.com) - [www.mediavince.com](http://www.mediavince.com)

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS/CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail : [gremese@gremese.com](mailto:gremese@gremese.com) ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

Publiez vous-aussi une annonce pour seulement  
3 ou 6 numéros de Forum.  
Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

[secretariat@francaisderome.com](mailto:secretariat@francaisderome.com)

 **Setteporte Banqueting**  
Sapori . Innovazione . Eleganza  
[www.setteportebanqueting.it](http://www.setteportebanqueting.it)  
[setteporte@gmail.com](mailto:setteporte@gmail.com)



Tel : 06 45 47 33 59 - Fax : 06 45 47 35 93



**Vous souhaitez pour vos enfants  
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION  
COMPLETE**

**Qui visent le développement harmonieux de toute  
leur personne, dans ses dimensions physiques,  
intellectuelles, affectives, spirituelles...**

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique  
Ecole Française de l'étranger  
Via Igino Lega, 5  
2 min du G.R.A  
00189 Roma  
Tel : 06 303 10 817  
Fax : 06 303 11 333

[www.institutssaintdominique.it](http://www.institutssaintdominique.it)

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat Italiens
  - Quinta Elementare
  - Terza Media
  - Maturità
- Présence d'une section européenne

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

## LYCÉE CHATEAUBRIAND

ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6<sup>ÈME</sup>
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES : LV1 / anglais - LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS : *français* / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)  
*italien* / equivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5<sup>ÈME</sup> et CAFÉTÉRIA jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5<sup>ÈME</sup> / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome  
de la 4<sup>ÈME</sup> à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD  
06 4416041

[www.lycee-chateaubriand.eu](http://www.lycee-chateaubriand.eu)

La Petite École de la Trinité des Monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite École, reconnue par le ministère des Affaires Étrangères, prépare les enfants pour une scolarité dans les établissements français en cours préparatoire (CP - 11<sup>ème</sup>). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ½ ans, 3 ans, 4 ans et 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées et confirmées.

**Horaires :**

**Pour les enfants de 3, 4 et 5 ans :**  
Lundi – Mardi – Jeudi - Vendredi : 8.30 - 15.15  
Mercredi : 8.30 - 12.30

**Pour les enfants de 2 ½ ans:**  
Lundi au Vendredi : 8.30 - 12.30

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 8.30 h à 15.15 h sur R.V.

ASSOCIAZIONE RICREATIVA CULTURALE FRANCOFONA TRINITÀ DEI MONTI

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 00187 Roma  
Tel/fax : 06.678.15.19 - Cell : 347.51.81.781

E-mail: [info@lapetiteecole.it](mailto:info@lapetiteecole.it)

Site web : <http://www.lapetiteecole.it>



## Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable  
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. [www.total.com](http://www.total.com)  
L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie

